

A LITTLE STREAM

(Xiao He Tang Shui)

Traditional Yunnan Folk Song of China

Arranged by Albert Wang

INSTRUMENTATION

Conductor Score	1
Violin I	8
Violin II	8
Viola	5
Cello	5
String Bass	5



Please note: Our band and orchestra music is now being collated by an automatic high-speed system. The enclosed parts are now sorted by page count, rather than score order.

PROGRAM NOTES

This lovely piece is from Yunnan province in China. The word, *yunnan*, refers to “the south of clouds.” It sounds beautiful, and it really is a beautiful place. Yunnan province, where many minorities live, is located in Southwest China. It has a vast territory with magnificent mountains, rivers, and abundant natural resources. Yunnan is bordered by Burma in the west and Vietnam and Laos in the south. Because of its beautiful melody, “A Little Stream” is well known by most Chinese people and is passed from generation to generation.

NOTES TO THE CONDUCTOR

One of the most well known folk songs of China, yet less well known elsewhere, this piece describes the beauty of a stream as it moves across the terrain—flowing quickly, flowing slowly, moving quietly, and tumbling loudly over a waterfall. String orchestras perform many tunes describing rivers in Europe and the US, and now they also have an Asian musical description of a stream. While this is an authentic cross-curricular work, the orchestration combines the pentatonic, traditional, jazz, and modern harmonies in 2/2 time.

At the beginning of the piece, you might feel the moonlight shadows reflecting on a little stream. Then the stream flows—sometimes fast, sometimes slow, sometimes as quiet as a small pond, sometimes as loud as a waterfall. Through the music, students might experience a journey on a little stream through a natural setting. The arranger is seeking simple, yet expressive playing, with a large sound and profound meaning.

The tempo and the speed of Chinese folk songs are not standardized. Different people singing traditional Chinese folk songs perform them in different ways. So, it is acceptable to play faster or slower than indicated. Play this piece with a little bit exaggeration in order to make the instrument sing the folk song.

A Little Stream

(Xiao He Tang Shui)

CONDUCTOR SCORE
Duration - 4:00

Traditional Yunnan Folk Song of China
Arranged by Albert Wang

Larghetto (♩ = 58)

Violins I
Violins II
Viola
Cello
String Bass

Vlns. I
Vlns. II
Vla.
Cello
Str. Bass

I Vlns.

II Vlns.

Vla.

Cello

Str. Bass

10 11 12 13 14

I Vlns.

II Vlns.

Vla.

Cello

Str. Bass

15 16 17 18

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

21

mf

mp

mp

mp

mp

19 20 21 22

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

23 24 25 26 27

I Vlns. *mp*

II Vlns. *mp*

Vla. *p*

Cello *p*

Str. Bass *pizz.*

30

28 29 30

I Vlns.

II Vlns.

Vla. *pizz. div.*

Cello *mf*

Str. Bass

31 32 33

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

34 35 36 37

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

38 39 40 41

I Vlns. II Vlns. Vla. Cello Str. Bass

42 43 44

I Vlns. II Vlns. Vla. Cello Str. Bass

45 46 47 48

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

4

4

50

pizz. 1

f

4

4

1

2

pizz. 1

f

arco

1

1 x2

f

arco

f

49

50

51

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

3

2

54

2

arco

mf

arco

mp

mp

pizz.

mp

52

53

54

55

I Vlns. *mp*

II Vlns. *mf* *mp*

Vla. *mf* arco

Cello *mp* pizz.

Str. Bass *mp*

56 57 58 59 60

I Vlns. *p*

II Vlns. *p*

Vla. *mp*

Cello *mp*

Str. Bass

61 62 63 64 65

rit. 69 **Meno mosso** (♩ = 54)

Vlns.
I *dim.* *pp*
II *pp*

Vla.
p *dim.* *pp*

Cello

Str. Bass
mp *pp*

66 67 68 69 70

Vlns.
I
II

Vla.

Cello
pp

Str. Bass

71 72 73 74 75

I
Vlns.
II
Vla.
Cello
Str. Bass

76 77 78 79 80

81
I
Vlns.
II
Vla.
Cello
Str. Bass

81 82 83

91 Tempo I (♩ = 58)

rit.

V

3

I Vlns. I

II Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

f

f

f

f

f

90 91 92

I Vlns. I

II Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

mf

mp

mp

mp

mp

mp

pizz.

(V)

3 4

2 2

93 94 95 96

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

arco

97 98 99

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

100 101 102

I
Vlns. *mf*

II
Vlns. *mp*

Vla. *mp*

Cello *mp*

Str. Bass *mp* pizz.

4 3 V 3

103 104 105 106

I
Vlns. *p*

II
Vlns. *p*

Vla. *p*

Cello *p* arco

Str. Bass *p*

3 div. 1 1 rit.

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

107 108 109 110 111 112